

АКТУАЛИЗАЦИЯ
ПОЛИПРЕДИКАТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
С ГИПОТАКСИСОМ И ПАРАТАКСИСОМ
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО
ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА XVI ВЕКА)

Полипредикативное предложение в любом языке, и в современном английском в частности, изучается с различных ракурсов, однако четкая картина отсутствует не только в отношении информационной, но и формальной структуры исследуемых единиц. Вопрос о том, что столь объемные конструкции представляют собой единичные примеры в текстах различных идеостилей, частотность которых падает с наступлением нового века, что якобы умаляет их значимость для лингвистического анализа, является некорректным.

Мы исходим из того, что различные типы предложений, образующие иерархию полипредикативных конструкций, представляют собой матрицу всего корпуса возможных полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом.

Исследуемые единицы поддаются моделированию, как и другие синтаксические конструкции. Применяя методику исчисления комбинаторного потенциала полипредикативных конструкций, несложно выявить конститuentы и сеть отношений между ними в рамках полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом (Ракова, 2003: 37–49).

Матрица, отражающая какие-либо множества, характеризуется конечным набором единиц – в данном случае определенными типами полипредикативных предложений, которые рассматриваются как объединение двух комплексов: паратактического и гипотактического. Система полипредикативных конструкций отличается стабильностью своих элементов, которыми располагает язык, и устойчивостью взаимосвязей между ними. Однако не все конструкции одновременно актуализируются, что объясняется различными причинами, связанными со структурной

и информативной организацией как микро, так и макротекстовых сегментов. Можно также предположить, что в разные этапы развития языка приоритет отдается различному набору моделей, по которым образуются предложения, необходимые для построения текста. В этой связи одной из главных задач является определить частотный ряд конструкций, используемый в разные временные периоды различными авторами, выделить повторяющиеся, установить доминантные модели и обосновать их роль в тексте. В итоге следует определить спектр функций определенных моделей в тексте и обосновать изменения, если таковые возникнут.

Целью данной статьи является выявление полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом в поэтическом тексте XVI века по материалам пьесы У. Шекспира «Комедия ошибок», определение частотных типов конструкций и сопоставление этих единиц с моделями сложных предложений поэтического текста XX века.

Типология полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом строится исходя из следующих критериев: наличия трех или более предикативных единиц, разных видов смысловой зависимости, выражающейся в специфическом характере связи между ними (сочинительные, подчинительные), объема составляющих компонентов (минимальных, расширенных). В систему рассматриваемых конструкций входят модели с минимальными паратактическим и гипотактическим комплексами, с минимальным паратактическим и расширенным гипотактическим комплексами, с расширенным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами, с расширенным паратактическим и расширенным гипотактическим комплексами. Частью этой системы являются такие предложения, которые объединяют несколько минимальных или расширенных гипотактических комплексов, или предложения, созданные на основе сочетания минимального или расширенного паратактического комплекса с несколькими гипотактическими комплексами (Ракова, 2004: 159–160).

В ходе изучения формальной и информативной структуры полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом было установлено, что частота употребления анализируемых

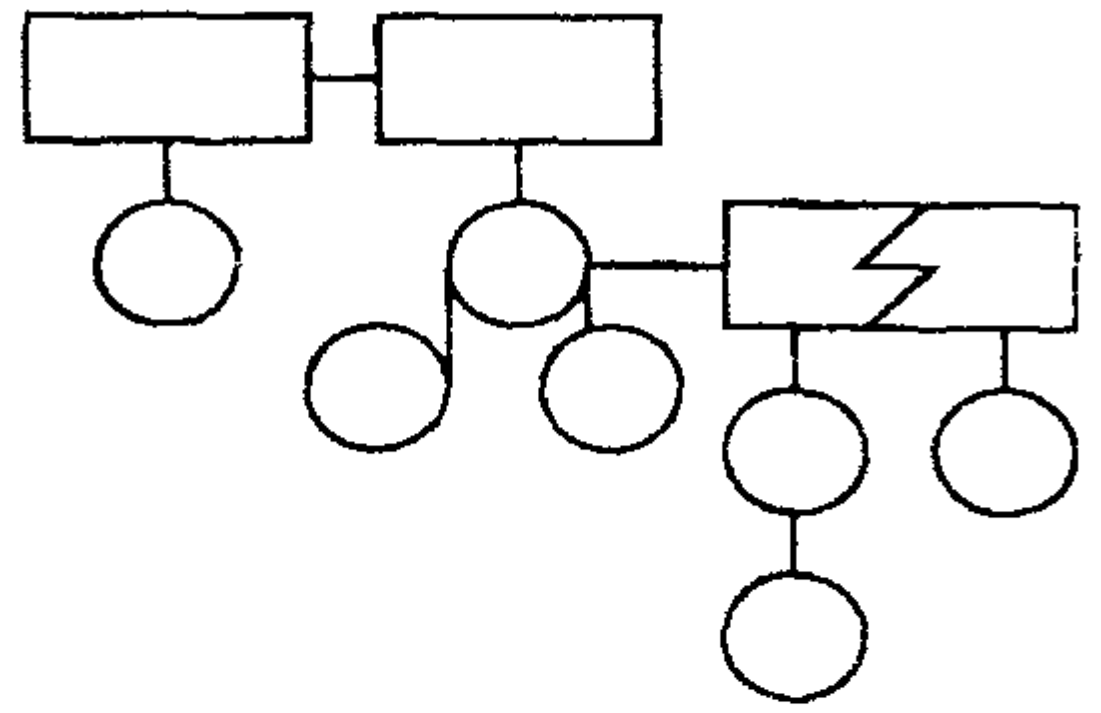
типов конструкций различна, что объясняется спецификой отдельной модели и типа текста, где она используется.

Однако в нашем исследовании существенным моментом является не частотность сама по себе (что несомненно важно для любого анализа, поскольку именно частотность подтверждает наличие тех или иных закономерностей), а факт актуализации определенной модели, факт ее существования. Система не может представлять множество элементов, характеризующихся одинаковой продуктивностью. Иерархичность элементов определяет различные связи элементов друг с другом и средой. Стабильный набор свойств конструкции определяет и ее функцию, следовательно, конструкция должна быть востребована и появляется тогда, когда она включается в систему связей. Среда (в нашем смысле – текст), где функционируют элементы системы, может изменяться, развиваться в разных направлениях. Соответственно меняется и степень востребованности того или иного элемента или конструкции. В этом плане весьма интересно проследить выбор автором синтаксического средства передачи динамики событий в пьесе «Комедия ошибок» – полипредикативных конструкций с паратаксисом и гипотаксисом. Данная пьеса У. Шекспира представляет собой небольшое поэтическое произведение, состоящее из 435 строк, однако великий драматург интуитивно выбрал именно конструкции полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом, поскольку последние входят в набор оптимальных единиц, способных передать последовательность событий и описание чувств действующих лиц.

Например:

A league from Epidamnum had we sail'd,
Before the always wind-obeying deep
Gave any tragic instance of our harm:
But longer did we not retain much hope;
For what obscured light the heavens did grant
Did but convey unto our fearful minds
A doubtful warrant of immediate death;
Which though myself would gladly have embraced,
Yet the incessant weepings of my wife,
Weeping before for what she saw must come,
And piteous plainings of the pretty babes,

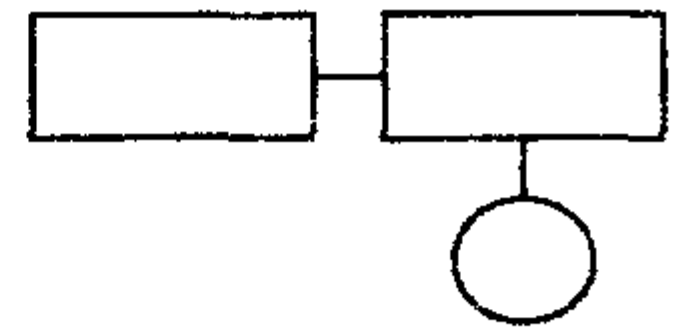
That mourn'd for fashion, ignorant what to fear,
Forced me to seek delays for them and me.
(Shakespeare, 1995: 5).



Данное десятичастное полипредикативное предложение относится к типу конструкций, объединяющих три гипотактических комплекса. Инициальный комплекс представляет собой минимальную двучастную единицу, интерпозитивный комплекс образован на основе комбинации двух типов синтаксических связей: последовательного подчинения и неоднородного соподчинения. Третий комплекс повторяет набор синтаксических связей – последовательного подчинения и неоднородного соподчинения, однако подчинительные части разветвляют главную часть комплекса (а не первую придаточную часть, что имело место во втором комплексе). Следует отметить, что сочинительная связь имеет нелинейный характер, поскольку третий комплекс присоединяется ко второму гипотактическому комплексу на втором уровне подчинения. Назначение третьего комплекса в том, чтобы развернуть информацию, которая содержится в первой придаточной части второго гипотактического комплекса. В первом гипотактическом комплексе говорится о том, что семья отправилась в путь на корабле, и вдруг они увидели признаки надвигающейся бури. Во втором комплексе описывается мгла, которая скрыла небеса и навеяла мысль о смерти, которую глава семейства встретил бы спокойно. Третий комплекс тематически связан со вторым, так как его содержание противопоставляется той информации, которая заключена во втором комплексе: глава семьи спокойно воспринял мысль о надвигающейся смерти, но рыдания его жены и жалобные крики детей заставили задуматься о спасении.

Отличительной особенностью анализируемого поэтического текста является то, что минимальные предложения не возглавляют список самых частотных единиц, что типично для современных текстов:

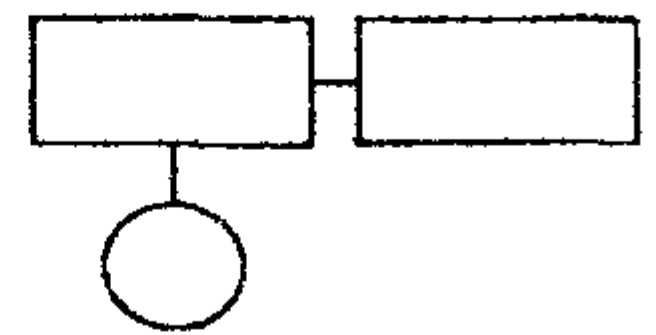
And, gentle master, I received no gold:
But I confess, sir, that we were locked out.
(Shakespeare, 1995: 48).



Данная конструкция состоит из минимального паратактического комплекса в инициальной позиции и минимального гипотактического комплекса закрытого типа, занимающего финитную позицию. Гипотактический комплекс может менять свое местоположение в зависимости от коммуникативной значимости представленной в ней информации.

Например:

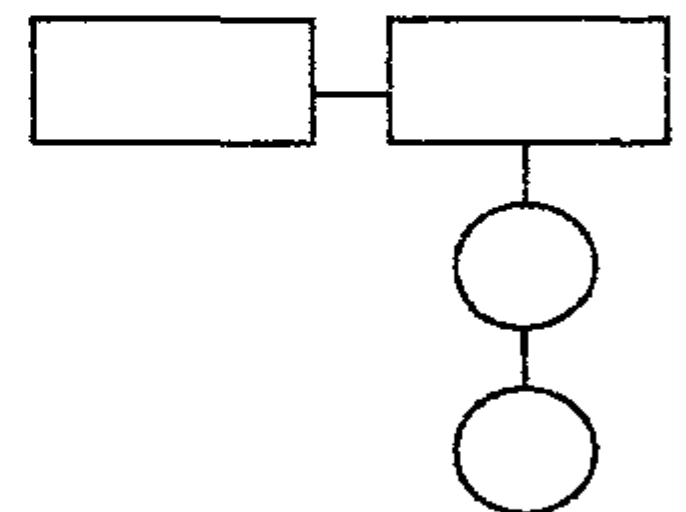
The gold I gave to Dromio is laid up
Safe at the Centaur, and the heedful slave
Is wand' red forth, in care to seek me out.
(Shakespeare, 1995: 15)



Недоразумений в «Комедии ошибок» предостаточно и одно из них связано с поиском золотых украшений, взятых одним из близнецов. Именно об этом золоте и идет речь в гипотактическом комплексе, расположенном в начале трехчастного предложения.

Второй наиболее частотной конструкцией в современных произведениях является конструкция с минимальным паратактическим комплексом и расширенным гипотактическим комплексом. Шекспир достаточно редко выбирает эту единицу для построения текста, отдавая предпочтение более развернутым конструкциям:

But here must end the story of my life;
And happy were I in my timely death,
Could all my travels warrant me they live.
(Shakespeare, 1995: 7)



Гипотактический комплекс четырехчастного предложения образован посредством последовательного подчинения и занимает конечное положение в полипредикативном предложении, предоставляя инициальную позицию паратактическому комплексу.

Минимальные конструкции других типов полипредикативных предложений используются гораздо чаще. К ним относятся конструкции, образованные из двух минимальных гипотактических комплексов, которые обладают высокой степенью частотности как в современных текстах, так и в текстах XVI века:

Then they fled

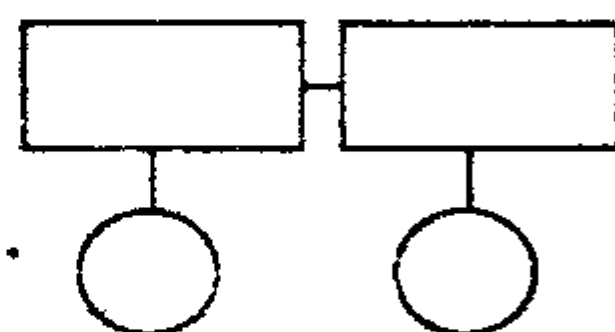
Into this abbey, whither we pursued them:

And here the abbess shuts the gates on us

And will not suffer us to fetch him out,

Nor send him forth that we may bear him hence.

(Shakespeare, 1995: 55)



Предложения с расширенным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим комплексом используются для формирования реплик действующих лиц:

Dissembling harlot, thou art false in all,

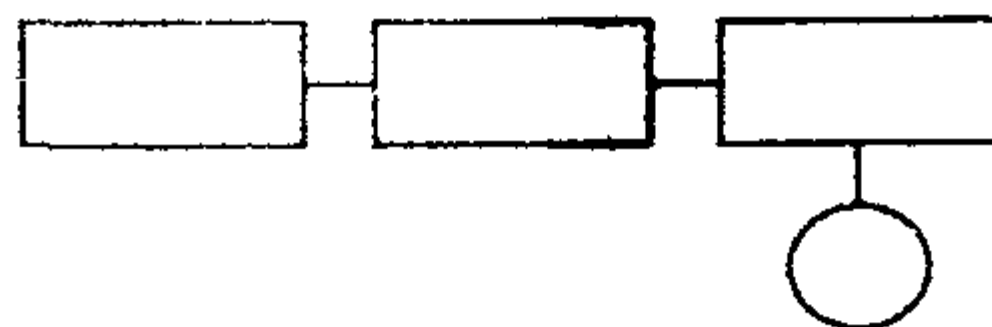
And art confederate with a damned pack,

To make a loathsome abject scorn of me:

But with these nails I'll pluck out these false eyes

That would behold in me this shameful sport.

(Shakespeare, 1995: 48)



В анализируемом предложении паратактический комплекс предшествует минимальному гипотактическому комплексу закрытого типа. Структурной разновидностью этого типа предложения является конструкция, предполагающая цепочку паратактических блоков в конечной позиции после гипотактического комплекса:

At length the sun, gazing upon the earth,

Dispersed those vapours that offended us;

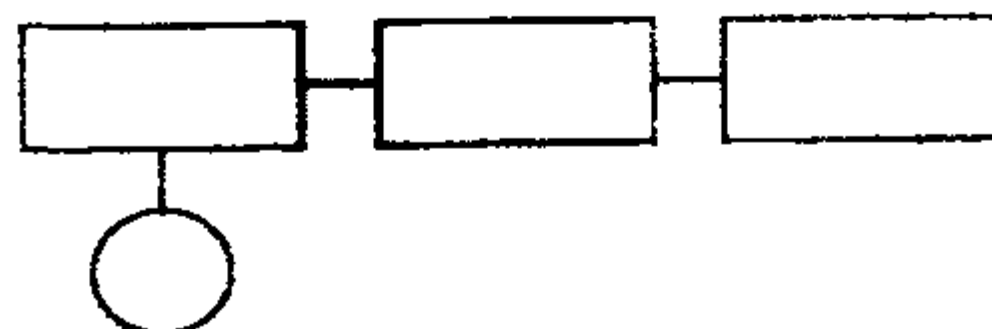
And by the benefit of his wished light,

The seas wax'd calm, and we discovered

Two ships from far making amain to us,

Of Corinth that, of Epidaurus this.

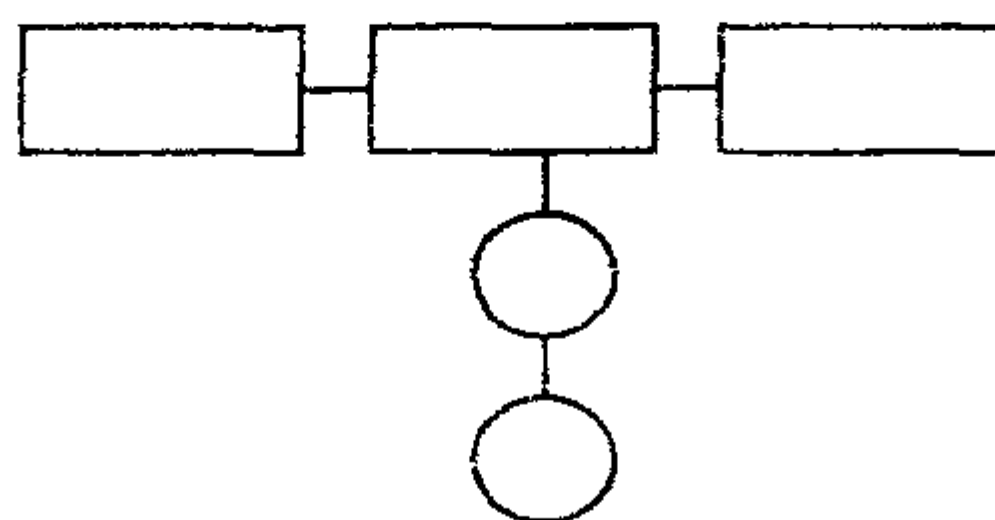
(Shakespeare, 1995: 6)



Однако паратактические блоки, строящие расширенный паратактический комплекс, не всегда локализуются один за другим. Их позиция определяется коммуникативным заданием полипредикативного предложения, его частей и их назначения в отдельном текстовом фрагменте:

At length, another ship had seized on us;
 And, knowing whom it was their hap to save,
 Gave healthful welcome to their shipwreck'd guests;
 And would have reft the fishers of their prey,
 Had not their bark been very slow of sail;
 And therefore homeward did they bend their course.

(Shakespeare, 1995: 5)



В этом пятичастном предложении паратактические блоки обрамляют ядерную конструкцию расширенного гипотактического комплекса, основанного на одном типе синтаксической связи – последовательном подчинении. Данный пример служит удачной иллюстрацией структурной возможности конструкции передать большой объем информации, в данном случае целый рассказ о том, как корабль спас главу семьи и его младшего сына, как им был оказан теплый прием, как экипаж корабля хотел взять на борт жену и старшего сына героя, однако возможности оказать помощь не представилось, поскольку корабль не смог догнать рыбацкую лодку, подобравшую жену и сына. Паратактический блок, занимающий финитную позицию, содержит вывод – решение моряков отправиться домой.

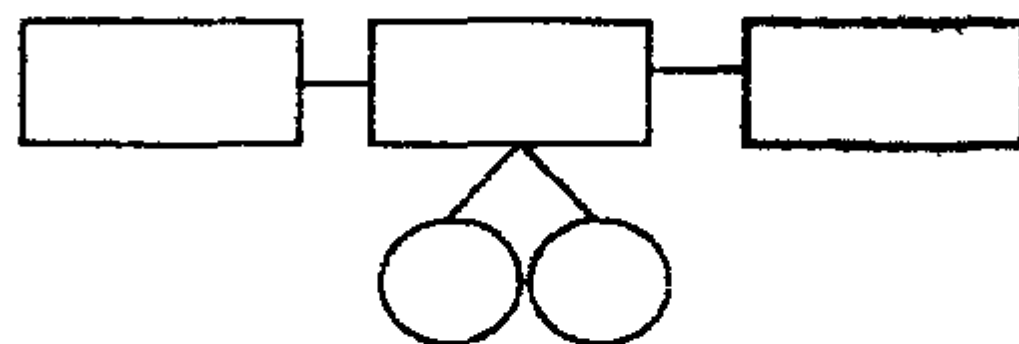
Расширенный гипотактический комплекс может быть создан посредством других синтаксических связей: однородного или неоднородного соподчинения.

Например:

Renowned duke, vouchsafe to take the pains
 To go with us into the abbey here

And hear at large discoursed all our fortunes:
 And all that are assembled in this place,
 That by this sympathized one day's error
 Have suffer'd wrong, go keep us company,
 And we shall make full satisfaction.

(Shakespeare, 1995: 63)

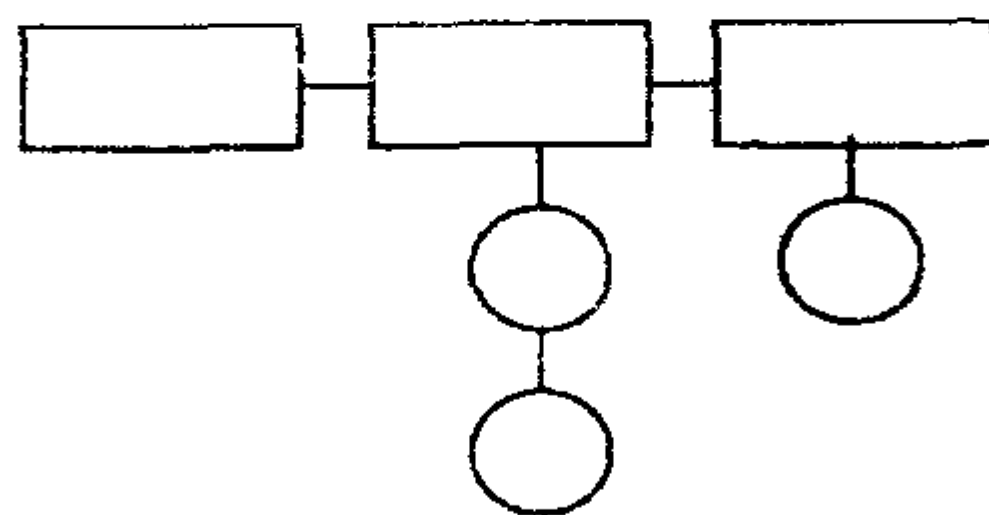


Исследуемая конструкция относится к типу полипредикативного предложения, который характеризуется наличием расширенного паратактического и расширенного гипотактического комплексов. Гипотактический комплекс, конститuentы которого связаны между собой однородным соподчинением, занимает в предложении интерпозицию.

Тип полипредикативной конструкции с паратаксисом и гипотаксисом, который объединяет паратактический комплекс и несколько гипотактических комплексов, также является средством образования поэтической ткани анализируемой пьесы Шекспира. Конструктивные свойства модели определили низкий процент частоты употребления, однако реализация этой конструкции свидетельствует о том, что почти весь набор типов полипредикативного предложения актуализируется в поэтическом тексте XVI века:

I see the jewel best enamelled
 Will lose his beauty; yet the gold bides still,
 That others touch, and often touching will
 Wear gold: and no man that hath a name,
 By falsehood and corruption doth it shame.

(Shakespeare, 1995: 15)



Шестичастное предложение представляет собой конструкцию, которая состоит из инициального минимального паратак-

тического комплекса, интерпозитивного расширенного гипотактического комплекса и минимального второго гипотактического комплекса, являющегося завершающим конститuentом анализируемого предложения.

В ходе исследования функционирования полипредикативных предложений в пьесе Шекспира были выявлены интересные их свойства: гибкость, ритмичность, мелодичность, что объясняет выбор автором именно данных синтаксических средств для создания поэтического текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ракова К.И. Типы полипредикативного предложения с сочинением и подчинением в современном английском языке / К.И. Ракова // Научная мысль Кавказа. – Приложение 10. - Ростов н/Д, 2004. - С.157–167.

2. *Shakespeare, W. The Comedy of Errors / W.Shakespeare // Wordsworth Editions Limited, 1995. - 78 p.*